
唯獨林昊王
音樂會
THE ONLY KING
IN CONCERT
THE STAGE ONLY

我們站在舞台上，不是爲了被看見，

而是要將當得的榮耀歸給祂。

這一場

不是表演——是供物；

不是演出——是祭壇；

不是藝術——是敬拜。

唯獨祢是王。

We stand on this stage not to be seen,

But to give the glory that belongs to Him.

This is not a show—it is a sacrifice.

Not entertainment—but an altar.

Not art—but worship.

You are The Only King.

「故事取材自《聖經》撒母耳記上8至31章」

"The Story is inspired by the Old Testament: 1 Samuel 8–31"

倫敦 LONDON

2-3 JAN 2026 (FRI & SAT)

THE PLAYHOUSE
The Questors Theatre
12 Mattock Lane,
London W5 5BQ

劍橋 CAMBRIDGE

9-10 JAN 2026 (FRI & SAT)

THE CHAMBER
Cambridge Union
9A Bridge Street,
Cambridge CB2 1UB

演出語言為粵語，設有英文字幕。演出時間約為 2 小時 15 分鐘。

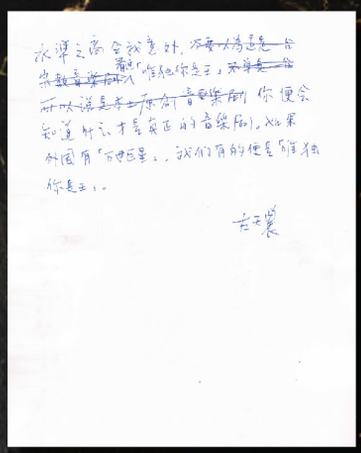
The show will be performed in Cantonese with English surtitle, with an approximate running time of 2 hours 15 minutes.

創作及製作團隊 CREATIVE & PRODUCTION TEAM

導演、編劇、作曲及填詞 Director, Book, Music & Lyrics	方家煌 HENRY FONG
音樂總監及作曲 Music Director & Music	金培達 PETER KAM
音樂編曲 Music Arranger	嚴勵行 JOHNNY YIM
	褚鎮東 ANTHONY CHUE
監製 Producer	王小娥 NORRIS WONG
歌唱指導 Vocal Coach	麥映緹 THORINE MAK
製作經理及舞台監督 Production & Stage Manager	張鳳雯 CAT CHEUNG
執行舞台監督 Deputy Stage Manager	葉淳淳 SELINA SHUN SHUN YIP
助理舞台監督 Assistant Stage Manager	周在謙 JONAH CHAU
	葉嘉慧 NIKI IP
	馬子琪 KATHERINE MA
	黃嘉恩 CATHERINE WONG
形象監督 Image Designer	陳明朗 SUNNY CHAN
服裝間助理 Wardrobe Assistant	陳泓智 NATHAN CHAN
	李慧 AGNES LEE
	李家碧 BECKY LEE
化妝助理 Makeup Assistant	葉穎芝 HELENA IP
	蕭卓敏 CINDY SIU
燈光設計 Lighting Designer	岑沅樺 ANFY SHUM
音樂統籌 Music Coordinator	呂成武 SHING MO LUI
音響設計 Sound Designer	何頌華 SIMON HO
音響工程師 Sound Engineer	劉世文 LAU SAI MAN
助理音響設計 Assistant Sound Designer	張志昂 DANIEL CHEUNG
字幕控制員 Surtitle Operator	盧詩韻 LOUISE LO
宣傳構圖及平面設計 Artwork & Graphic Designer for Publicity	李國康 GREY LI
宣傳 Publicity	文翠荷 ANNA MAN
	區泓雋 JAYDEN AU
票務 Ticketing	王小嫦 CASSANDRA WONG
場刊設計 House Programme Designer	陳慧冰 CHERRY CHAN

導演的話 DIRECTOR'S NOTES

從古天農的一張便條想起



在香港，自從20年前第一次演出《唯獨祢是王》之後，我收到了已故前中英劇團藝術總監古天農先生親筆寫給我的一張「便條」，談及他看過這齣音樂劇後的意見。從那一刻起，我就知道自己「找對了路線」。

一直以來，我認為一個好的題材與故事，能夠同時兼具娛樂性、教育性、商業性與大眾性。戲劇毋須被劃分成什麼「嚴肅題材」或「宗教類別」——關鍵在於如何說故事。好的音樂劇，應該讓觀眾既能理解故事，又能享受視覺與聽覺的雙重震撼。

因此，從一開始，《唯獨祢是王》便是以「百老匯式」的商業模式構思；唯一不同的是，這劇必須以聖經真理為出發點與核心，並盡可能忠實地呈現聖經所記載的經文與人物關係。這就是我創作這部音樂劇的初心。

當時香港首演之後，許多牧者、神學研究者與傳道人都認為本劇「尚算忠於原著」。但有位神學教授指出一點：「大衛從未與米甲真正結婚，只是一個口頭的婚約協議。」他認為我在劇中安排的大型婚禮場面「非常不恰當」。他的話，我至今仍記得清楚。

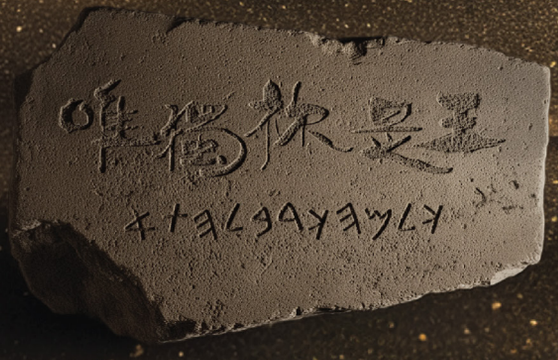
然而，我也反思——如果這只是我作為創作人對戲劇結構的取捨，那是否真算「瑕疵」？若沒有這場婚禮，整個音樂劇將失去唯一的女性角色，觀眾的情感投射也會被削弱。於是我「擅自」保留了婚禮這一幕，以突顯米甲對大衛的愛，並對比掃羅因失信而最終連親兒女也離他而去的孤寂。這一改動，雖屬戲劇性強化，但仍未脫離聖經真理的軌跡。

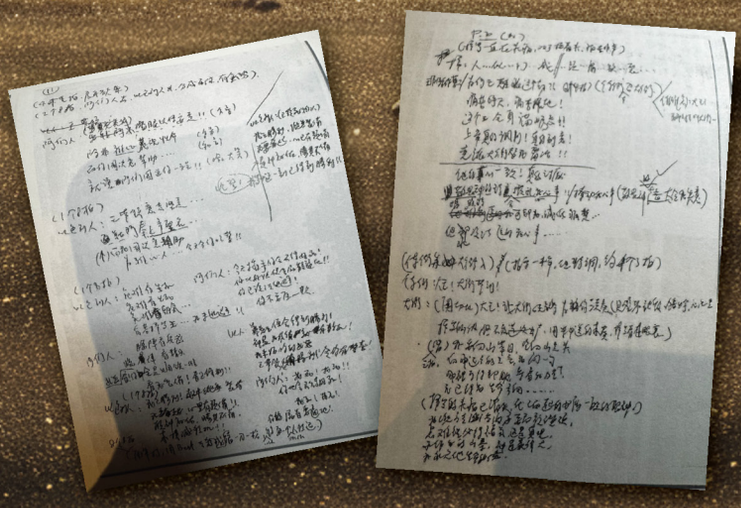
如今，由於演出時間所限，部分情節如大衛與米甲的感情描寫，以及掃羅信仰轉變的細節有所刪減（原版長達三小時十五分鐘）。但作為一部融合信仰真理與商業藝術的作品，這次英國首演的版本仍然完整而適切。

當年古天農先生曾提及《萬世巨星》（Jesus Christ Superstar），我當然知道自己無法與之相比。雖然兩者皆取材自聖經，但風格與焦點各異。然而，我真正重視的，是以「真理」為核心去創作表演藝術。這是我的創作動力，也是我一生的價值觀。

無論如何，我深深感謝古天農先生——這位曾在我藝術生命中給予我無數機會與啟發的長輩。

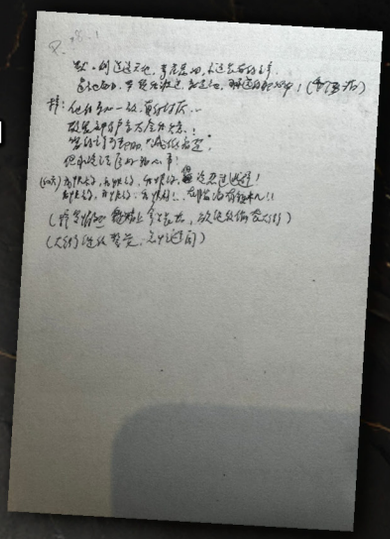
方寀煌





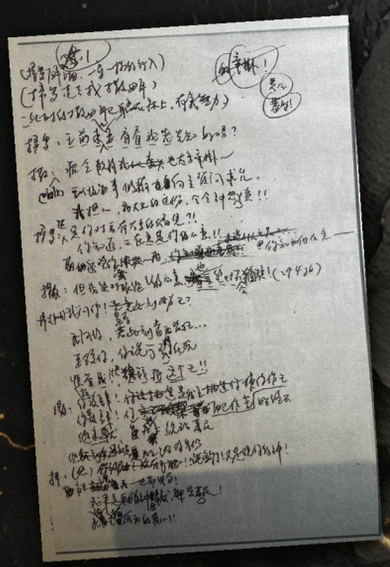
當年作曲作詞原稿

Reflections on a Note from Ku Tin-Nung



After the very first performance of "The Only King" 20 years ago in Hong Kong, I received a handwritten "note" from the late Ku Tin-Nung, former Artistic Director of Chung Ying Theatre Company. He shared his reflections after watching the show, and from that moment, I knew — I was on the right path.

To me, a great story can embrace entertainment, education, commerce, and universality all at once. Theatre should not be divided into "serious drama" or "religious category." What truly matters is storytelling — how to make an audience understand, feel, and be visually and musically inspired.



From the outset, "The Only King" was conceived in the spirit of a Broadway-style production — with one distinction: its theme must be grounded in biblical truth. Much of its narrative strives to present Scripture faithfully and vividly. That has always been my creative conviction.

After the premiere, pastors and theologians agreed the musical was largely faithful to Scripture. Yet one professor pointed out that "David and Michal were never truly married — only betrothed." He found the wedding scene "theologically inaccurate." His comment still echoes in my memory.

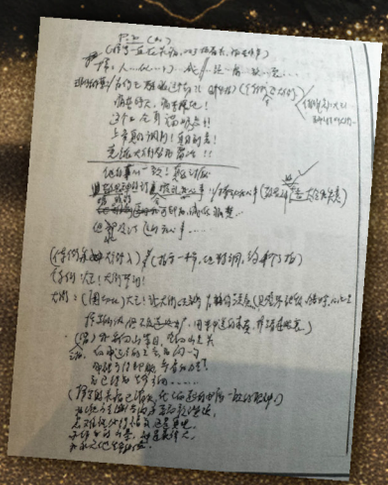
But as a dramatist, I asked myself — is that truly a flaw, or a necessary choice for storytelling? Without the wedding, there would be no female character, and the emotional balance of the musical would collapse. So, I decided to keep the scene, using it to deepen Michal's love for David and to highlight the painful contrast of Saul losing even his own children. It was a theatrical enhancement — but never a departure from truth.

In this latest version in UK, due to time constraints, I have trimmed much of the personal narrative between David and Michal, as well as certain spiritual shifts in Saul's journey (the original version ran 3 hours and 15 minutes). Still, this adaptation continues to balance faith and artistry in a meaningful way.

Mr. Ko once mentioned Jesus Christ Superstar — a comparison I can only accept with humility. Though both works draw from Scripture, they differ greatly in style and spirit. What I truly love, however, is creating art that takes Truth as its centre. That is my driving force — and my value as an artist.

Above all, I remain deeply grateful to Mr. Ku Tin-Nung, one of the few mentors who gave me invaluable opportunities throughout my artistic journey.

HENRY FONG



Original Songwriting Manuscript

導演 DIRECTOR
方家煌 HENRY FONG



方家煌分別畢業於香港演藝學院戲劇學院及香港浸會大學，主修舞台導演及電影編劇。師承鍾景輝、毛俊輝、吳昊及劉天賜等香港戲劇界、香港電影創作前輩。其後從事電視編劇，並執導舞台多年。Henry 曾任職電台節目主持及監製；亦有參與電影編劇，並曾為電視台拍攝紀錄片。

早年，曾以原創劇「無根之旅」獲得香港藝術發展局舉辦之「傑出原創劇本獎(公開組)」最佳劇本；其後亦以喜鬧劇「喜尾注」及原創音樂劇「唯獨祢是王II」分別獲得香港舞台劇獎最佳導演及最佳填詞。

Henry 於2018年與金培達、司徒偉健在香港成立非牟利組織「唯獨舞台」並獲批准成為慈善團體 (The Only Stage Limited)，迄今已推出多個原創舞台作品。鼓勵並推動年輕人參與舞台工作、培養對舞台藝術之興趣與熱情。2025年，於英國成立 “The Stage Only CIC”，以相同的理念和目標探討發展英國舞台製作的可能性。「唯獨祢是王」音樂會是“ The Stage Only CIC”首個在英國的作品。

Henry Fong graduated from the School of Drama at The Hong Kong Academy for Performing Arts and from Hong Kong Baptist University, majoring in stage directing and film screenwriting. He studied under prominent figures of Hong Kong theatre and film, including Chung King-Fai, Frederic Mau, Ng Ho, and Lau Tin-Chi.

He later worked as a television scriptwriter and has directed for the stage for many years. Henry has also served as a radio programme host and producer, participated in feature film script development, and directed documentary projects for television.

In his early career, Henry's original play The Rootless Journey received the Outstanding Original Play Award (Open Category) presented by the Hong Kong Arts Development Council. He later received the Hong Kong Drama Award for Best Director for the comedy Funny Money, and The Hong Kong Drama Award for Best Lyricist for the original musical The Only King II.

In 2008, Henry founded the non-profit theatre organisation The Only Stage Limited in Hong Kong together with composers Peter Kam and Wai Kin Szeto. The company was subsequently registered as a charitable organisation, dedicated to creating original theatrical works and encouraging youth engagement in the performing arts.

In 2025, Henry established The Stage Only CIC in the United Kingdom to further develop this vision and explore new possibilities in theatre production. The Only King – In Concert marks the company's first presentation in the UK.



音樂總監 MUSIC DIRECTOR
金培達 PETER KAM



資深作曲家，11次榮獲香港電影金像獎《最佳原創音樂》與《最佳原創歌曲》，其中包括廣為傳唱的《星語心願》和《如果·愛》。1999年憑藉《紫雨風暴》榮獲金馬獎最佳原創音樂獎；2006年憑藉《伊莎貝拉》榮獲柏林國際電影節最佳電影音樂銀熊獎，成為該國際獎項首位華人得主。其他代表作包括《寒戰》系列、《七月與安生》，以及2018年獲得香港電影最佳原創歌曲獎的《大樂師·為愛配樂》。近年作品包括《烈火英雄》、《海的盡頭是草原》及《送院途中》等。

曾創作多部華語音樂劇，包括《天龍八部》、《啊！鼓嶺》、《絲路之聲》、《在遠方》、《媽媽再愛我一次》，第十七屆中國上海國際藝術節開幕大戲《猶太人在上海》，《哈姆雷特》，以及屢獲殊榮並數度全國巡演的《趙氏孤兒》。2017年更首次創作歌劇《林徽因》，最新作品音樂話劇《受到召喚．敦煌》及越劇《我的大觀園》於2025年展開全國巡演。

此外，金氏更獲香港特別行政區政府委約創作香港回歸十週年主題曲《始終有你》，其後再獲邀創作北京奧運倒數計時一週年主題曲《We Are Ready》，音樂才華備受肯定。

香港政府為其頒發榮譽勳章，以表彰其音樂成就及在藝術領域的卓越貢獻。

Renowned Hong Kong composer, An eleven times Hong Kong Film Awards winner for Original Film Music and Song, including the popular hits "Wish Upon a Star" and "Perhaps Love". In 1999, he won the Best Original Score for "Purple Storm" in 36th Golden Horse Award. In 2006, he won the Silver Bear for Best Film Music for "Isabella" in the 56th Berlin International Film Festival, a first for a Chinese composer. His other representative movie scores include Cold War series, Soulmate, as well as Concerto of The Bully which won the Hong Kong Film Awards for Original Songs in 2018. His recent works include scores for The Bravest, In Search of Lost Time, and Vital Signs.

Kam has contributed numerous works to the Chinese musical theater, including Born to be a Hero, Ah! Ku Liang, Sound of the Silkroad, On the Road, Mama Love Me Once Again, Jews in Shanghai which opened the 17th Shanghai International Arts Festival, Hamlet, and the multiple award winning musical The Orphan of Zhou. In 2017 Kam composed his first opera "Lin Huiyin". His latest works include the musical drama The Call of DunHuang and the Yue opera My Grand View Garden which is currently touring nationwide in China.

In 2007, Kam was commissioned by the Government of the Hong Kong SAR to compose the theme song for the 10th Anniversary of the Establishment of the HKSAR, "Just Because You Are Here". In addition, he was commissioned to compose the theme song for the Beijing 2008 Olympics' 1-year countdown campaign theme song, "We Are Ready".

The Hong Kong government awarded him the Medal of Honor for his contributions to the arts.

音樂總監的話 MUSIC DIRECTOR'S NOTES

《唯獨祢是王》- 日光之下的歷久常新

我們時常都會說時日飛逝，年輕時也會覺得自己很理解這句話，但當年紀越來越大，開始走到人生時間的另一端，有機會重溫一些發生在很久以前，已經在回憶中開始褪色的人和事，才能真正領悟這句話背後的意義和感受。

當方家煌告訴我要在英國舉辦《唯獨祢是王》的音樂會時，思緒一下子回到了2005年《唯獨》音樂劇的首演，原來已經是二十年前的事了。2005對我來說別具意義，同年創作了電影《伊莎貝拉》和《如果愛》的配樂。《如果愛》是音樂劇電影，加上《唯獨祢是王》，開啟了我多年後主力創作音樂劇之門。很多事情，發生時其實很單純，但卻靜悄悄地在鋪墊你人生的軌跡。

記得當初認識方家煌，他已是一位經驗豐富的舞台導演，而我主力創作電影音樂，但大家對音樂劇都有一種瘋狂熱愛，所以當他邀請我參與一個聖經題材的音樂劇時，一拍即合。當時方家煌的劇本已完成，只等本應由我負責所有歌曲的創作部份完成後進行填詞，但當時在我手上其他的電影配樂工作一直因為制作延誤而未能完成，影响了《唯獨》的創作進度。眼看時間緊迫，仍短缺大量的歌曲，壓力其大。上帝賜下靈感，讓方家煌在短短的時間裡完成了劇中所有尚欠的歌曲。很多人不知，其實方家煌除了是導演，編劇，也是音樂創作人，跟他認識初期，聽過不少曲詞由他一手包辦的 Demo. 詞好不用說，旋律也異常動聽，他為《唯獨祢是王》也寫下了不少動聽的旋律。方家煌當時以全唱音樂劇形式填詞，把對白也放入歌詞中，也算是香港音樂劇創作的小小創舉。

歌曲完成後，仍需面對龐大的編曲工作，我們有幸邀請到兩位已獨當一面的音樂人褚鎮東和Johnny Yim參與, 感謝神他們無論在時間和收費上都願意為主作出貢獻。《唯獨祢是王》故事以以色列民族為背景，當中有龐大戰爭場面，也有細膩人物內心描寫。所以編曲上用了一些中東音樂語彙來營造歷史和文化氛圍，結合電影感的配器和港式音樂劇的情感表達，讓這獨特的聖經故事配上了獨特的音樂顏色。

作為音樂創作人，我當然對一部音樂劇的音樂非常在意。但長年的電影配樂經驗使我對一部劇所要表達的主題特別關注。雖然我和方家煌都很熟識掃羅這位以色列第一任王的故事，他在位幾十年光景怎樣由一個在上帝面前被揀選謙卑的僕人，演變成一個充滿嫉妒和自我中心的統治者， 最後含恨而終。但我覺得我們依然需要有一個簡單，直接和易明的主題，讓觀眾清楚看到我們不是只在說一個聖經歷史故事。經過思前想後和多番討論，我們發現其實主題早就藏在劇的名字裡。我問方家煌這五個字如果是一句台詞該由劇中的誰來說。我們都認為如果掃羅最後選擇了終結生命，相信在死前一刻肯定有所領悟，聖經中沒有記載他當時內心的感受，但從藝術處理角度可假設他終於意識到雖然祂是以色列的王，但這只是上帝所賜，只有耶和華才是他生命真正的王。「唯獨祢是王」就是那一句當時在他內心我們聽不見的獨白。這就是掃羅的故事帶給我們的智慧和提醒，人以自己的私心和驕傲掌控人生，忘掉了恩典的源頭，建造的一切是一個注定崩壞的王國。

所羅門王在傳道書中告訴我們「...日光之下並無新事。」的確，上帝的真理是萬變中的不變，早已顯明，不是新事，卻歷久常新，只不過當我們忙於建造自己的沙中保壘時，忘記了細看。

《唯獨祢是王》音樂劇是我和方家煌，以上帝給予的恩賜作出的回應和事奉。這部二十年前的音樂劇今天以另一形式在另一地方出現眼前，不表示其藝術價值有多高，或許再過些時日，甚至無人知道曾經有過這部音樂劇。但無論時日如何飛逝，世界如何改變，在人生的試煉裡我們都依然能經歷神的恩典，依然能對上帝說：唯獨祢是王！

金培達

唯獨祢是王

"The Only King" — Ever Ancient, Ever New Under the Sun

We often say "time flies," and in our youth we think we understand it. But it's only when the years start stacking up—when you find yourself revisiting faded memories and half-forgotten faces—that the phrase lands with its full weight.

When Henry Fong told me he was doing a You Are The Only King concert in the UK, my mind instantly travelled back to its premiere in 2005. Twenty years—gone in a blink. That year holds special significance for me: it was the same year I wrote the scores for the movie Isabella and Perhaps Love. Perhaps Love was a film musical, and together with You Are The Only King, it quietly opened the door that eventually led me to compose for stage musicals full-time. Funny how major turning points often arrive in the most ordinary ways.

When I first met Henry, he was already an established theatre director and I was neck-deep in film scoring—but we were both crazy about musical theatre. So when he approached me about a Bible-based musical, we clicked instantly. The script was complete, and the plan was that I would write all the songs first, then pass them to him to finish the lyrics. But the multiple film projects I was working on were delayed and as a result... so were the songs for the show. The deadline loomed, panic grew, and suddenly a mountain of unwritten numbers stood between us and the rehearsal room.

That's when something remarkable happened. Henry, under divine inspiration, picked up the music writing himself. People don't always know this, but Henry is not just a director and playwright, but also a songwriter. In those early days I'd heard some of his song demos, they not only had great lyrics, but also melodies that were genuinely well written. Under intense pressure and with barely any time, he finished all the remaining missing songs. He wrote many memorable melodies for You Are The Only King, and also wrote the lyrics in a sung-through musical format, turning dialogue into lyrics—a small innovation in Hong Kong musical theatre at the time.

Even after the songs were done, there was still the massive task of arranging the music. We were blessed to have two excellent composers—Anthony Chue and Johnny Yim—join us. God moved through their generosity; they offered their time and talent with serving hearts. Because the story takes place within the history of Israel, with epic battle scenes, and intimate emotions, the score blends Middle Eastern musical colour, cinematic orchestration, and a Hong Kong musical-theatre style emotional expression. Giving this unique Biblical story a unique musical sound.

As a composer, of course I care deeply about the music. But years of film scoring trained me to obsess over the theme behind the story. King Saul's journey is a familiar one to Henry and me: from humble, chosen king to paranoid, jealous ruler, ending his life in despair. But I felt that we still needed a clear, simple thematic idea that speaks beyond a familiar Biblical biography.

Eventually, we discovered that the answer was staring us in the face: it was in the title all along. I asked Henry: "If someone in the story were to say those words—You Are The Only King—who would it be?" We both knew the answer: if Saul had a final moment of clarity before his death, his last unspoken confession might be this: "Being the king of Israel is but a God-given grace. The throne was never mine—He was the one true king." "You Are The Only King" is that imagined monologue expressing the epiphany from the depth of Saul's soul—silent, unseen, but painfully true. It became the heart of the show. Saul's tragedy is a mirror: when a person rules by ego, forgets grace, and treats borrowed power as his own, everything he builds is destined to crumble.

King Solomon said in Ecclesiastes: "There's nothing new under the sun." Indeed, God's truth is the unchanging constant in the midst of change—it has long been revealed, yet endures as ever fresh. It's just that when we are busy building our own castles in the sand, we forget to look closely.

You Are The Only King is an offering from Henry and me—built from whatever gifts God placed in our hands. A twenty year old work revived in another land and through a different format, it doesn't mean the work is a masterpiece, and maybe in the coming future, no one will remember this musical at all.

But no matter how time flies, how the world changes—we still experience His grace through all the trials in our lives, we can still stand before God and say,
"You are The Only King!"



PETER KAM

演出曲目 SONG LIST

ACT ONE

SONG 01 "呼求 Cry Out" (以色列民 The Israelites)

SONG 02 "住口 Silence!" (撒母耳 Samuel)

SONG 03 "立王 Appoint a King" (以色列人 Israelites、三長老 Three Elders、撒母耳 Samuel)

SONG 04 "神愛世人 For God So Loved the World" (撒母耳 Samuel)

SONG 05 "驢在哪 Where Are the Donkeys?" (掃羅 Saul、僕人 Servant)

SONG 06 "相遇 The Encounter" (掃羅 Saul、撒母耳 Samuel)

SONG 07 "任命 The Appointment" (掃羅 Saul、撒母耳 Samuel)

SONG 08 "膏立 The Anointing" (撒母耳 Samuel、以色列民 Israelites)

SONG 09 "感恩 Gratitude" (掃羅 Saul)

SONG 10 "首戰 First Battle" (阿們人 Ammonites、以色列人 Israelites)

SONG 11 "奠基 Foundation" (以色列人 Israelites、掃羅 Saul)

SONG 12 "來犯 The Threat" (侍衛 Guards、掃羅 Saul)

SONG 13 "抉擇 The Choice" (掃羅 Saul、以色列人 Israelites)

SONG 14 "衝突 Conflict" (撒母耳 Samuel、掃羅 Saul)

SONG 15 "勸告 Counsel" (約拿單 Jonathan、掃羅 Saul)

SONG 16 "大衛之音 David's Song" (大衛 David、小女孩 Little Girl)

SONG 17 "膏立大衛 Anoint David" (撒母耳 Samuel、大衛 David、耶西 Jesse)

SONG 18 "一生也奉上 A Life Offered to God" (大衛、撒母耳)

SONG 19 "耶和華是我牧者 The Lord Is My Shepherd" (掃羅 Saul、大衛 David、約拿單 Jonathan、米甲 Michal)

SONG 20 "這是愛 This Is Love" (大衛 David、約拿單 Jonathan、米甲 Michal)

SONG 21 "警號 Alarm" (非利士人 Philistines、以色列人 Israelites、掃羅 Saul、歌利亞 Goliath)

SONG 22 "請纓 Let Me Fight" (大衛 David、掃羅 Saul、米甲 Michal)

SONG 23 "戰勝 Victory" (大衛 David、歌利亞 Goliath)

SONG 24 "勝利 Triumph" (大衛 David、以色列人 Israelites、掃羅 Saul、約拿單 Jonathan、米甲 Michal、以色列婦女 Israelite Women)

ACT TWO

SONG 25 "控訴 Accusation" (掃羅 Saul)

SONG 26 "情話 Words of Love" (大衛 David、米甲 Michal)

SONG 27 "「單」心 Jonathan's True Heart" (約拿單 Jonathan、大衛 David)

SONG 28 "殺機 Murderous Intent" (掃羅 Saul、大衛 David)

SONG 29 "逃亡 Fugitive" (大衛 David、亞希米勒 Ahimelech、多益 Doeg)

SONG 30 "小人 Villain" (多益 Doeg)

SONG 31 "代禱 / 殺戮 Intercession / Massacre" (撒母耳 Samuel、掃羅 Saul、亞希米勒 Ahimelech、多益 Doeg)

SONG 32 "神成就我 God Will Accomplish It" (大衛 David、以色列人 Israelites)

SONG 33 "振作 Rise Up" (大衛 David、以色列人 Israelites)

SONG 34 "晴天霹靂 Sudden Disaster" (米甲 Michal、大衛 David、侍衛 Guards)

SONG 35 "再見 Farewell" (大衛 David、約拿單 Jonathan)

SONG 36 "時機 Seize" (大衛 David、隨從 Followers、掃羅 Saul、侍衛 Guards)

SONG 37 "犧牲 Sacrifice" (掃羅 Saul 、以色列人 Israelites、侍衛 Guards、約拿單 Jonathan)

SONG 38 "最後一戰 The Final Battle" (掃羅 Saul、侍衛 Guards、以色列民 Israelites)

SONG 39 "唯獨祢是王 You Are The Only King" (掃羅 Saul)



音樂總監 Music Director | 金培達 PETER KAM

編曲、附加音樂 Music Arrangement & Additional Music | 褚鎮東、嚴勵行、金培達 ANTHONY CHUE, JOHNNY YIM, PETER KAM

作詞、編劇 Lyrics & Book | 方家煌 HENRY FONG

作曲 Music | 方家煌 HENRY FONG、金培達 PETER KAM (SONG 11,18,34,39)

故事大綱 SYNOPSIS

以色列拒絕神作王，要求立一位人間君主。掃羅被揀選，本可承受榮耀，卻因懼怕與悖逆，從首戰的英雄一步步滑向失敗。神的靈離開他，同時大衛被暗中膏立，在擊殺歌利亞後聲名大噪，引發掃羅的嫉恨。大衛在逃亡中仍尊重「耶和華的受膏者」，屢次饒過掃羅；掃羅卻在恐懼中越加迷失。最終，基利波山戰敗，掃羅與兒子們包括大衛的好友約拿單陣亡，大衛王朝的序幕由此展開。

Israel rejected God as their King and demanded a human ruler. Saul was chosen and began with honour yet fear and disobedience drew him step by step from heroism to ruin. The Spirit of the Lord departed from him, while David was secretly anointed; after striking down Goliath, David's fame arose and Saul's jealousy ignited. Even in exile, David honoured "the Lord's anointed" and spared Saul repeatedly, while Saul, consumed by fear, drifted ever deeper into confusion. At last, Israel fell on Mount Gilboa, and Saul and his sons — including Jonathan, David's beloved friend — were killed. From their downfall, the dawn of David's kingdom began.



過往演出 PAST PERFORMANCES

2005 香港大會堂劇院 Hong Kong City Hall Theatre

2005.11.24–26 4場 | 4 performances

2006 香港理工大學賽馬會綜藝館 Jockey Club Auditorium, PolyU

2006.03.03–05 4場 | 4 performances

2010 沙田大會堂演奏廳 Auditorium, Sha Tin Town Hall

2010.08.12–15 5場 | 5 performances

2005年公演劇照 2005 Production Stills





















TOS
THE ONLY STAGE
唯 獨 舞 台

TOK

20th
THE ONLY KING

關於「唯獨舞台」（香港）

唯獨舞台有限公司（香港）成立於2008年，並於2018年正式註冊為慈善團體。由方家煌（聯合藝術總監）、金培達（聯合藝術總監）及司徒偉健（創作總監）共同創辦，三位均為本地舞台及音樂界具影響力的創作人。

成立以來，劇團致力於創作及製作原創音樂劇與舞台作品，涵蓋多種形式及題材，作品深受香港觀眾及藝評界好評。唯獨舞台的宗旨在於推動香港戲劇藝術的持續發展，透過優質的創作、演出與教育活動，培養新一代劇場人才，並擴展本地劇場觀眾群。

劇團相信劇場具有凝聚社群、啟發思考與承載文化傳承的力量，並持續以專業精神與藝術創意回應當代社會與文化需要。

ABOUT "THE ONLY STAGE" (HONG KONG)

The Only Stage (Hong Kong) Limited was founded in 2008 and formally registered as a charitable organization in 2018.
The company was established by Henry Fong (Co-Artistic Director), Peter Kam (Co-Artistic Director), and Szeto Wai Kin (Creative Director), all of whom are distinguished practitioners in the fields of theatre and music.

Since its inception, The Only Stage has produced a diverse portfolio of original musicals and stage productions, consistently receiving positive audience and critical recognition in Hong Kong. The organization is dedicated to fostering the development of theatre arts in Hong Kong by producing high-quality original works, cultivating young talent, and expanding the appreciation of theatre among new generations of audiences.

Through its artistic mission and educational initiatives, The Only Stage seeks to contribute to the long-term growth, sustainability, and cultural significance of the performing arts within the Hong Kong community.

theonlystage.hk　theonlystage　theonlystage



2010年綵排合照 2010 Rehearsal Group Photo

盧大衛 飾演 撒母耳 David Lo as Samuel
彭紀諺 飾演 約拿單 Desmond Pang as Jonathan
麥映緹 飾演 群演 Thorine Mak as Ensemble
高皓正 飾演 掃羅 Zac Ko as Saul
江麗明 飾演 群演 Jessie Kong as Ensemble










2010年公演劇照 2010 Production Stills







王小娥 NORRIS 監製 PRODUCER



1996年畢業於香港演藝學院舞台藝術管理系後，王小娥從舞台監督起步，逐步成為全面製作人。2001年,她應上海話劇藝術中心邀請，擔任助理藝術總監及製作人，監製大型音樂劇、原創戲劇及形體劇場,並將逾1,000場演出帶到都柏林、愛丁堡、倫敦、莫斯科、東京、首爾、埃及、澳門及香港等地。

她是上海藝穗節創始成員之一，使該節成為中國首個合法批准的非政府組織藝術節。王小娥的經驗還涵蓋影視製作及紀錄片，並擔任北京奧運會及上海特殊冬季奧運會開幕式的首席舞台監督。

自2008年加入香港Base Creative Consultants擔任執行製作人以來，她策劃製作超過500場活動,遍及香港、中國大陸及海外。在移居英國之前，她亦曾在香港演藝學院、上海戲劇學院及復旦大學擔任活動管理客座講師。

After earning a Bachelor of Fine Arts from the Hong Kong Academy for Performing Arts in 1996, Norris began her career as a show caller and gradually became a full-scale producer. In 2001, she was appointed Producer and Assistant Artistic Director at the Shanghai Dramatic Art Centre, where she later produced large-scale musicals, original dramas, and physical theatre. She has overseen over 1,000 performances staged internationally in cities including Dublin, Edinburgh, London, Moscow, Tokyo, Seoul, Egypt, Macau, and Hong Kong.

Norris is a founding member of the Shanghai Fringe Festival, China's first NGO-run festival officially approved by the authorities. Her experience also spans film and television, producing the China segment of a documentary series, and serving as Lead Stage Manager for the Opening Ceremonies of both the Beijing Olympic Games and the Special Winter Olympics in Shanghai.

Since 2008, Norris has been Executive Producer at Base Creative Consultants in Hong Kong, producing over 500 events across Hong Kong, mainland China, and abroad. Before relocating to the UK, she also served as a guest lecturer in Event Management at the Hong Kong Academy for Performing Arts, Shanghai Theatre Academy, and Fudan University.

麥映緹 THORINE MAK
歌唱指導 VOCAL COACH



中華傳道會基石堂會友、歌唱導師、舞台表演者及敬拜主領。自幼熱愛音樂，曾參與多個劇團及音樂劇演出，並舉辦個人音樂會。移居英國後，繼續以音樂事奉，現為《唯獨祢是王》演唱劇歌唱指導，盼能以歌聲繼續見證上帝的愛與恩典。

Member of CNEC Kei Shek Church. A Worship Leader, Singing Coach and Performer passionate about using music to touch lives. Trained in Viola and Vocal, she has performed in numerous musical productions and held solo concerts in Hong Kong. Now based in Edinburgh, Thorine continues to serve through music and is currently the singing coach for the musical You are the Only King, sharing God's love and grace through every song.

THE STAGE ONLY

關於 THE STAGE ONLY CIC（英國）

The Stage Only 是一所設於英國的社區利益公司（CIC），以劇場藝術作為回應生命與信仰的方式。
我們相信：真理值得被訴說，人心值得被尊重，創作是回應神的呼召，而藝術可以承載盼望。
我們的劇場作品紮根於聖經價值、真實人性與美學追求，不以說教為目的，而是透過故事、角色與美感，讓觀眾看見真理、思想與恩典。

我們的使命：

- 以戲劇與音樂創作表達真理、愛、和盼望
- 透過藝術講述關於破碎、赦免、救贖與更新的故事
- 培育屬神的藝術家與年輕創作人，使他們在技藝與屬靈生命上同時成長
- 成為香港與英國之間的橋樑，讓神的故事在不同文化之間流動
- 以中英雙語方式接觸教會內外群體，使福音價值能被不同背景的人理解與感受

我們的核心價值：
真理・恩典・卓越・群體・召命・傳承
因為我們相信——
舞台不單是一個結局，而是一個獻上的地方；藝術不只是技巧，而是心靈的回應；每一次演出，不只是講述故事，而是在面對真理、尋找光。

ABOUT THE STAGE ONLY CIC (UK)

VISION

To create theatre that grows from the truth of God, presenting stories that speak to the human condition with honesty, dignity, and beauty. To cultivate a new generation of theatre artists in the UK — particularly young people — who will develop craftsmanship, integrity, creativity, and spiritual depth. To build a cultural bridge between Hong Kong and the United Kingdom, sharing narratives that resonate across language, identity, and heritage. To contribute to the artistic landscape of both local British communities and the Chinese diaspora, allowing theatre to become a place of dialogue, reflection, and shared humanity.

MISSION

To produce original theatre works and musical performances rooted in strong storytelling, artistic excellence, and timeless moral values. To provide training, mentorship and practical stage experience for young performers, musicians, designers, and production crew. To foster a collaborative environment where young theatre-makers can grow their artistic voice and sense of calling. To present performances bilingually (Chinese & English) where appropriate, making our work accessible to wider audiences. To engage both church and non-church communities, not to preach, but to reveal truth through art, character, and humanity. To operate sustainably as a Community Interest Company, reinvesting resources into nurturing emerging artists and expanding cultural participation.

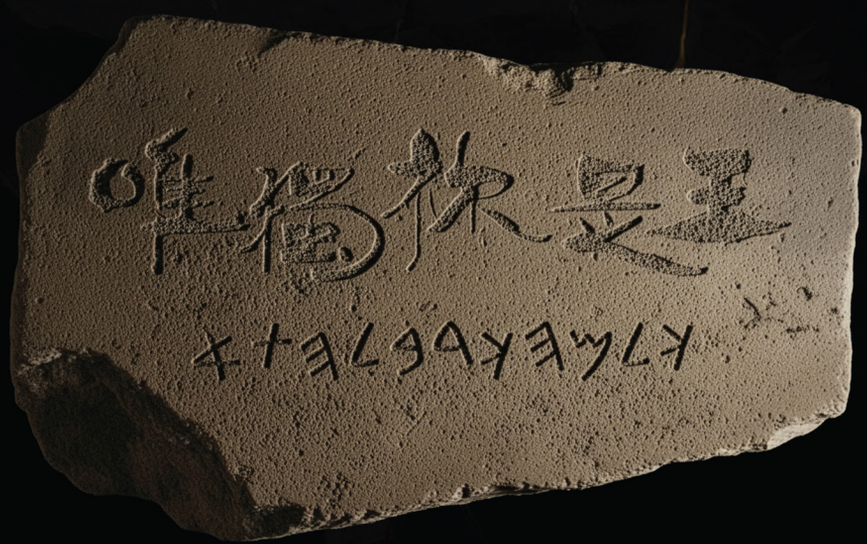
CORE VALUES

Truth — Art must be grounded in what is real, eternal, and life-giving.
Excellence — Quality in storytelling, performance, and craft is an act of honour and respect.
Community — Theatre is not only performance; it is people shaping one another.
Legacy — We train not only for a production, but for the shaping of character and destiny.

thestageonly　　thestageonly

演出 THE CAST

掃羅 SAUL	彭紀諠 DESMONG PANG
大衛 DAVID	蕭鑓邦 ALEX SIU
撒母耳 SAMUEL	田震峰 JAMES TIN
米甲及群演 MICHAL & ENSEMBLE	黎晴希 ATHENA LAI
約拿單及群演 JONATHAN & ENSEMBLE	洪敬偉 KING HUNG
多益及群演 DOEG & ENSEMBLE	戴俊笙 JOHNXON TAI
歌利亞及群演 HOHO & ENSEMBLE	林展豪 HOHO LAM
群演 ENSEMBLE	周啓恩 YANN CHOW
	江麗明 JESSIE KONG
	梁淑美 KATHERINE LEUNG
	陳樂恆 JOYCE CHAN
	鄧學柔 DOROTHY TANG
	李思悅 IDA LEE
小女孩 LITTLE GIRL	宋昕悅 BETHANY SUNG
	陳靖柔 ARIEL CHAN
	李卓之 VICKY LEE



彭紀諺 DESMOND PANG 掃羅 SAUL



受王祖藍引薦，《唯獨祢是王2010》是 Desmond 於音樂劇首踏台板。作為樂壇新人飾演約拿單一角，導演方家煌啟蒙了 Desmond 對舞台劇的熱愛。及後更在唯獨舞台製作的《快樂王子》（兩度公演，2014及2016）讓 Desmond 初次擔任男主角。是次飾演掃羅亦是 Desmond 移居加拿大當歌唱老師後，首次復出參演。

Introduced to the stage by Wong Cho-lam, Desmond made his musical theatre debut in The Only King (2010), playing the role of Jonathan. Under the direction of Henry Fong, his passion for theatre was awakened. He later took on his first leading role in The Happy Prince (produced by The Only Stage), performed twice in 2014 and 2016. Now, as he portrays King Saul, this marks Desmond's return to the stage after relocating to Canada to work as a vocal coach.

有關掃羅 ABOUT SAUL

掃羅是以色列的第一位君王，由先知撒母耳所膏立。他起初謙卑，帶領以色列人打勝仗，深受百姓擁戴。然而，他多次違背神的命令，例如擅自獻祭與沒有完全遵行神的吩咐，結果失去了神的喜悅與揀選。晚年他嫉妒大衛，甚至追殺他，最後在與非利士人的戰爭中自刎身亡。掃羅的一生提醒人：信仰需要順服與謙卑，否則再大的成就也會失去神的祝福。

Saul was the first king of Israel, anointed by the prophet Samuel. At first he was humble, leading Israel to military victories and winning the people's support. However, he repeatedly disobeyed God's commands—for example, offering sacrifices unlawfully and failing to fully carry out God's instructions—which caused him to lose God's favor and chosen position. In his later years, he grew jealous of David and sought to kill him. Eventually, he took his own life in battle against the Philistines. Saul's life reminds us that true faith requires obedience and humility; without them, even great achievements cannot secure God's blessing.

蕭鎮邦 ALEX SIU 大衛 DAVID



蕭氏於2023年畢業於香港演藝學院戲劇學院，主修表演。在學期間獲葉楊詩明女士頒發青少年藝術獎學金。亦憑香港演藝學院《放屁蟲》獲香港演藝學院戲劇學院頒發「傑出演員獎」。

於2025年主辦「螞蟻上樹」演讀劇，兼任監製、創作監督及演員。近年於香港演出包括，再構造劇場《郵差—本傳》及《魂端VR視像會議》、劇場方程式《乒乓男兒》、香港演藝學院《夢想期限tick, tick... BOOM!》及《戲論．十牛》等。

「虛心若愚，邁向未知，以生命影響生命。」

Alex Siu graduated with a major in Acting from the School of Drama, The Hong Kong Academy for Performing Arts in 2023. He received the Academy's Outstanding Actor Award for his performance in Hemispherical Red and Black.

Alex's acting performances include The Rising Ants (2025) by Alex Siu, Post Office in Hell - The Origin(2024) and A Haunted VR Conference (2023) by Reframe Theatre and The Ten Oxen of Ours(2022) and Tick, Tick... BOOM! (2023) by The Hong Kong Academy for Performing Arts, etc.

"Looking forward to any opportunities and learning from around the world(I can sneak out and explore the city!!!) or in any feature opposite Tom Holland!"

有關大衛 ABOUT DAVID

大衛是以色列第二位君王，也是合神心意的人。他年少時以機弦甩石打敗巨人歌利亞，一舉成名。後來被先知撒母耳膏立為王，繼承掃羅的王位。大衛建立耶路撒冷為國都，將約櫃迎進城中，為以色列奠定信仰與政治的中心。他作了許多詩篇，表達對神的敬畏與依靠。雖然他一生也曾犯罪跌倒，但仍謙卑悔改，蒙神赦免，被記念為以色列歷史上最偉大的王之一。

David was the second king of Israel and a man after God's own heart. As a young shepherd, he defeated the giant Goliath with a sling and a stone, gaining fame among the people. Anointed by the prophet Samuel, he succeeded Saul as king. David established Jerusalem as the capital, brought the Ark of the Covenant into the city, and made it the nation's spiritual and political center. He wrote many of the Psalms, expressing deep faith and reliance on God. Though he stumbled in sin, he repented sincerely and was forgiven, remembered as one of Israel's greatest kings.

田震峰 JAMES TIN 撒母耳 SAMUEL



一位熱愛音樂的基督教傳道人。自年青時信耶穌並加入詩班後，開始學習西方現代與古典音樂。有幸參與唯獨祢是王音樂劇演唱會，期待在英國共享這場粵語音樂盛宴，回到以色列王國時代，感受神的愛與力量！

A Christian Pastor with a passion for music, who began exploring classical and contemporary Western music after joining a church choir in his youth. Grateful to take part in "The Only King musical concert", and excited to share this Cantonese musical journey in the UK—returning to the days of the Kingdom of Israel to experience God's love and power.

有關撒母耳 ABOUT SAMUEL

撒母耳是舊約中重要的先知，也是以色列最後一位士師。他的母親哈拿禱告得子，並將他獻給神，自幼在祭司以利手下服事。撒母耳自小蒙神呼召，成為先知，帶領以色列人敬拜上帝，並勸導百姓遠離偶像。他為以色列膏立了首兩位君王——掃羅與大衛。撒母耳一生忠心事奉，被視為士師時代與王國時代之間的重要橋樑。

Samuel was a major prophet in the Old Testament and the last judge of Israel. His mother, Hannah, prayed earnestly for a child and dedicated him to God; Samuel grew up serving under the priest Eli. Called by God from a young age, he became a prophet who led Israel in worship and urged the people to turn away from idols. He anointed Israel's first two kings—Saul and David. Samuel served faithfully throughout his life and is remembered as the key bridge between the era of the Judges and the Kingdom.

黎晴希 ATHENA LAI　米甲及群演 MICHAL & ENSEMBLE



藝人，英國音樂劇學士及心理學碩士，八級聲樂及八級現代爵士舞，流利英語、廣東話、普通話、基本韓語及少量非洲沃洛夫語。 觸動舞台百老匯音樂劇《Once On This Island》主角 Ti Moune 及助理編舞、葉氏兒童音樂劇團迪士尼音樂劇《小魚仙》主角 Ariel。流行曲《Too Far Away》及詩歌《Serve You Till The End of Time》原唱歌手。 2019 英國全國 KPOP 舞大賽團隊冠軍、MCM 倫敦動漫展 KPOP 舞特邀表演嘉賓、泰國第10屆全球華人浸信會宣教大會舞蹈回應及即時傳譯、西非塞內加爾活泉青年大使巴拿村學校舞蹈交流、香港中華以馬內利聖經學院籌款舞劇《Emmanuel》聯合編舞及領舞，現為英國中華基督教會倫敦堂英文堂敬拜隊領唱。星火飛騰 《28天抗疫少女》、鏗鏘集《隔離的日子》等傳媒專訪。

Athena Lai is an artist with a BA in Musical Theatre and an MSc in Psychology (UK). She holds ABRSM Grade 8 in Singing and CSTD Grade 8 in Modern Jazz Dance. Fluent in English, Cantonese, and Mandarin, she also speaks conversational Korean and beginner Wolof. Her stage credits include Ti Moune (and assistant choreographer) in Touch Theatre's Once on This Island and Ariel in Yip's Children's Choir's The Little Mermaid. She is also the original singer of pop song Too Far Away and worship song Serve You Till The End of Time. Her performance highlights include winning the 2019 KPOP UK National Competition and performing as a KPOP dancer at multiple MCM Comic Cons in London. She also served as an improvisational dancer and simultaneous interpreter at the 10th Trans-World Chinese Baptism Mission Conference in Pattaya, Thailand. As the LISAC Senegal Youth Ambassador, she participated in cross-cultural exchanges through dance with local students in a desert village. She was co-choreographer and lead dancer of the fundraising dance drama Emmanuel for the Emmanuel Bible School of China. Currently, Athena serves as a vocalist on the worship team at the Chinese Church in London (Soho English Congregation). She has also been featured in CBN's 星火飛騰 (Episode 509 "28天 抗疫少女") and RTHK's Hong Kong Connection: 隔離的日子, among other media appearances.

有關米甲 ABOUT MICHAL

米甲是以色列王掃羅的女兒，也是大衛的第一任妻子。她曾幫助大衛逃避掃羅的追殺，顯示她對大衛的愛與支持。然而，後來當大衛迎約櫃進耶路撒冷、在神面前盡情跳舞時，米甲心中藐視他，因而與大衛的關係破裂。聖經記載她直到死都沒有孩子。米甲的一生反映了信仰中的掙扎：她曾經表現出勇敢和愛心，但也因缺乏敬畏神的心而留下遺憾。

Michal was the daughter of King Saul and the first wife of David. She once helped David escape from Saul's pursuit, showing love and loyalty to him. However, later when David danced before the Lord as the Ark of the Covenant was brought into Jerusalem, Michal despised him in her heart, leading to a broken relationship between them. Scripture records that she remained childless until her death. Michal's life reflects both courage and love, but also the struggle of faith, as her lack of reverence for God left her story marked with sorrow.

洪敬偉 KING HUNG 約拿單及群演 JONATHAN & ENSEMBLE



King 畢業於謝菲爾德大學化學工程學系，現於工業氣體領域擔任化學工程師。縱然他的事業與物理緊密相連，但音樂-特別是合唱音樂始終在他的人生中佔有重要的位置。自幼偶然踏入合唱的世界後，King 展開了一段開闊眼界的音樂旅程。青少年時期，他曾是 Ateneo de Manila College Glee Club 的一員，透過音樂走訪世界各地，結識來自不同背景的人，並與世界各地的合唱愛好者同場競技。音樂旅途留下了無數難忘的回憶，從於梵蒂岡聖伯多祿大教堂唱歌，到參加享譽國際的「阿雷佐國際複音合唱比賽」。現今定居英國的 King，依然持續追尋他對音樂的熱愛，曾於多個令人讚嘆的歷史音樂場地演出，包括聖約翰史密斯廣場音樂廳 （St John's Smith Square）及康威音樂廳（Conway Hall）。他亦曾與 Haraya 合唱團於世界最古老的音樂廳威爾頓音樂廳（Wilton's Music Hall）演出小約翰·史特勞斯的輕歌劇《蝙蝠》（Die Fledermaus）。他從未想到，音樂竟能帶他回到《舊約》時代。如今，他滿懷期待，這趟新的音樂旅程將會揭開怎樣的冒險篇章。

King graduated with an MSc in Chemical Engineering from the University of Sheffield and now works as a Process Engineer in the industrial gases sector. Despite a career rooted in the laws of thermodynamics, music—especially choral music—has always held a special place in his life. Having stumbled into the world of choral singing by chance at a young age, King embarked on an eye-opening musical journey. As a member of the Ateneo de Manila College Glee Club during his teenage years, he travelled the world, met people from all walks of life, and competed in international festivals. These experiences led to unforgettable moments, from singing at St Peter's Basilica in the Vatican to competing at the prestigious International Polyphonic Competition "Guido d'Arezzo." Now based in the United Kingdom, King continues to pursue his passion for music, performing in breathtaking venues such as St John's Smith Square and Conway Hall. Through the Haraya Choir, he also had the opportunity to appear in the operetta Die Fledermaus at the world's oldest grand music hall, Wilton's Music Hall. Never did he expect that music would bring him back in time to the Old Testament—he eagerly wonders what new adventure awaits just around the corner.

有關約拿單 ABOUT JONATHAN

約拿單是以色列第一任王掃羅的兒子，也是大衛最親密的朋友。他勇敢善戰，曾帶領兵士攻打非利士人並得勝。他對神有信心，深知勝敗在乎耶和華。雖然父親掃羅嫉妒大衛，但約拿單卻與大衛立約，保護並支持他，展現出忠誠與無私的愛。最終，約拿單在與父親一同與非利士人作戰時戰死。約拿單的一生見證了信靠神與忠誠友誼的美好榜樣。

Jonathan was the son of Saul, Israel's first king, and the closest friend of David. A courageous warrior, he once led a successful attack against the Philistines. He trusted in God, knowing that victory comes from the Lord. Despite his father Saul's jealousy of David, Jonathan made a covenant of friendship with him, protecting and supporting him with loyalty and selfless love. Jonathan ultimately died fighting alongside his father against the Philistines. His life stands as an example of faith in God and the beauty of faithful friendship.

戴俊笙 JOHNXON TAI　多益及群演 DOEG & ENSEMBLE



自由身表演藝術工作者。有二十年演出、創作及戲劇教育經驗，集編、導、演、唱於一身。近年舞台演出：Theatre of Choice《豉汁蒸排屋》；文化交談音樂劇《利瑪竇》；樹寧現在式單位《倖存者》；影話戲《防疫禁區》；一條褲製作《愛的實驗》；唯獨舞台音樂劇《唯獨祢是王II》等。曾拍攝電影《破。地獄》、《洩密者們》等；亦參與拍攝電視、廣告、音樂創作、演唱、配音及司儀等工作。

Independent Performing Artist with 20+ years of experience in theatre, film, and drama education. A true all-rounder — playwright, director, actor, and singer. Stage credits include "Matteo Ricci", "Survivor", "The Experiment of Love", and "The Only King II" etc... Film appearances in "The Last Dance" and "The Leakers". Actively involved in television, commercials, music creation, live singing, dubbing, and hosting, showing a flair for both stage and media.

林展豪 HOHO LAM　歌利亞及群演 GOLIATH & ENSEMBLE

現職於慈善機構，長期關注社群與生命故事的連結，亦活躍於劇場創作與演出。曾參與綠葉劇團《十四》、《爸爸》等作品，並以形體演員身份參與《FOLLOWMi 鄭秀文世界巡迴演唱會》。移英後加入粵語敬拜藝術團體 Tap Water Worship，參與創作及演出音樂劇《7 號咖啡室》，致力以信仰與藝術連結香港離散社群，在舞台上訴說身份、信念與盼望。

Hoho works in the charity sector and is active in theatre and performance. He has appeared in THÉÂTRE DE LA FEUILLE productions such as Sonnets and Papa, and performed as a physical actor in the FOLLOWMi Sammi Cheng World Tour.
After moving to the UK, he joined the Cantonese worship arts collective Tap Water Worship, contributing to the musical Room 7 Café. He seeks to connect the Hong Kong diaspora through faith and art, telling stories of identity and hope on stage.



周啓恩 YANN CHOW 群演 ENSEMBLE



70後，初踏大舞台。喜歡人物故事，所以喜歡話劇、音樂劇、日劇、韓劇、電影。喜歡廣東歌，唱過合唱團，錄製過和音。常當伴奏，樂器以結他和木箱鼓為主，亦是醫院音樂義工。

Born in the 1970s, Yann makes his debut on the big stage. He has a deep love for stories about people, which draws him to drama, musicals, Japanese and Korean series, and films. A long-time admirer of Cantopop, he has sung in choirs, recorded backing vocals, and frequently performs as an accompanist on guitar and cajón. Yann also serves as a hospital music volunteer.

梁淑美 KATHERINE LEUNG 群演 ENSEMBLE

小美自小學習鋼琴，中學時參與合唱團，大學時學習音樂教育、聲樂及指揮。大學畢業後投身教育界，曾帶領學生參與歌唱比賽及公開表演。工餘時師隨陳嘉璐老師進修歌藝，曾參加多個歌唱比賽及公開演出。移英後積極於教會音樂事奉，亦於香港人活動場合演唱，及在「小美老師」Youtube 頻道分享音樂。

Katherine studied piano from childhood, later training in music education, singing, and conducting at university. She has led students in competitions and public performances and further trained in singing under Carol Chan. Since moving to the UK, she has served in church music ministry, performed at community events, and shares music on her YouTube channel.



江麗明 JESSIE KONG 群演 ENSEMBLE



自少享受舞台表演，由年幼參演《天鵝湖》、《胡桃夾子》等芭蕾舞劇，到後來參演音樂劇包括青年藝術節《夢斷城西》、東邊舞蹈團《戀愛中逃站》、唯獨舞台《唯獨祢是王》及星格流行音樂學院原創音樂劇《忘不了的禮物2》等。另外亦有參與廣告拍攝、司儀工作、音樂創作及和音演出，包括奪得「家家作樂 代代有愛兒歌創作比賽」十強獎項、擔任張之珏群星慈善音樂夜及《嫻情愛意》演唱會和音歌手等。多年來在教會擔任詩班、敬拜隊及領詩等崗位，希望用音樂來事奉神。

Jessie Kong has enjoyed performing on stage since childhood, from participating in ballet productions like "Swan Lake" and "The Nutcracker" in her youth, to later appearing in musicals including the Youth Arts Festival's "West Side Story", E-Side Dance Company's "Time Out ! Love Run Away", The Only Stage's "The Only King", and Starry World Music Academy's original musical "TheGift II". She has also been involved in commercial filming, emceeing, music composition, and backing vocal performances. Her achievements include winning a Top 10 Award in the Loving Family Children Song Composition Competition 2018", and serving as a backing vocalist for events such as "A Life Moment with Cheung Chi Kok & Friends" and the "Sara X Aiko Live 2019" Concert. For many years, she has served in various roles within the church, including choir, worship team, and worship leader, with a desire to serve God through music.

陳樂恆 JOYCE CHAN 群演 ENSEMBLE

畢業於香港中文大學心理學系及教育學院。自幼熱愛唱歌，考獲皇家音樂學院八級聲樂。少年時期參加了力行劇社的《IQ EQ滿天星》及《認真搞笑滿天星》音樂劇演出，啓蒙了我對音樂劇的認識和喜愛，繼而於英國高考修讀了 Theatre Studies 一科，學習戲劇基楚。2013-2015年度為Theatre Noir駐團演教員，參與多套到校及社區教育劇場，並於香港藝術中心進修應用劇場與戲劇教育專業文憑。曾參與演出包括有骨戲《對不起，射親你》、Theatre Noir 《我不完美》及《狄更斯的快樂聖誕音樂劇》等。



Graduated from the Department of Psychology and the Faculty of Education at The Chinese University of Hong Kong. From a young age, I have had a passion for singing and achieved Grade 8 in Singing from the ABRSM. During my teenage years, I took part in musical productions by the Bestreben Drama Association, including IQ EQ Star Show and Seriously Funny Star Show. These experiences inspired my interest and love for musical theatre. I later studied Theatre Studies for my A-Levels in the United Kingdom, where I built a solid foundation in drama. From 2013 to 2015, I worked as a resident teaching artist with Theatre Noir, participating in numerous school and community educational theatre projects. I also completed a Professional Diploma in Applied Theatre and Drama Education at the Hong Kong Arts Centre. My past performances include Sorry, I Shot You by Boney Show, IMPERFECT and Dickens' Joyful Christmas Musical by Theatre Noir, among others.

鄧學柔 DOROTHY TANG 群演 ENSEMBLE



居於倫敦，現職國際氣候及自然保育倡議工作，並在倫敦中華基督教會蘇豪福音堂中恆常敬拜，現為堂會的敬拜事工負責人。另外，亦與數位弟兄姊妹開創了一個名為 Tap Water Worship 的廣東話基督教音樂事工，在事工中擔任主音角色，曾在多間教會帶領敬拜及參與音樂劇場製作。亦創作廣東話詩歌，作品包括"波浪之下"及"全地之君"。

Based in London, she works in international climate and nature conservation while serving as a worship coordinator at the Chinese Church in London (New Soho Congregation - Cantonese). She co-founded Tap Water Worship, a Cantonese Christian music ministry, as the lead vocalist, leading worship in multiple churches and taking part in musical theatre productions. She has also written Cantonese worship songs, including "Under the Waves" and "Lord of All the Earth".

李思悅 IDA LEE 群演 ENSEMBLE

Ida 自小熱愛音樂與舞台，早年活躍於 ACM 兒童詩班，多次參與錄音與獻唱。2023 與 2024 年，她先後參演學校音樂劇《Bugsy Malone》及《We Will Rock You》，並多次於校內音樂會中獻唱。她亦曾參與麥田事工網絡的佈道事工，負責見證分享及詩歌獻唱。2024 年，她在詩歌創作比賽中獲得少年組亞軍，得獎作品〈My Saviour King〉已於 2025 年完成錄製並在各大國際平台上架。現時，她在恩菲基督喜樂家庭教會擔任敬拜隊和唱、詩琴、詩他及音響服事，是一位充滿熱誠的年輕表演者。



A passionate and promising young performer, Ida Lee has loved music and performance since she was young. She was actively involved in the ACM Children's Choir, participating in multiple recording projects and performances. In 2023 and 2024, she performed in her school's musical productions of Bugsy Malone and We Will Rock You, and has also been featured as a soloist in various school concerts. Furthermore, she has taken part in the evangelistic work of the Wheatfield Ministry Network, sharing her testimony and offering musical performances. In 2024, she won second place in the youth category of a Christian songwriting competition, and her award-winning piece My Saviour King was recorded and released on international platforms in 2025. She currently serves in the worship team at Enfield Christ Joyful Family Church as a backing vocalist, sometimes playing the guitar or piano, and helping out as a sound technician.

小女孩 LITTLE GIRL



宋昕悅 BETHANY SUNG

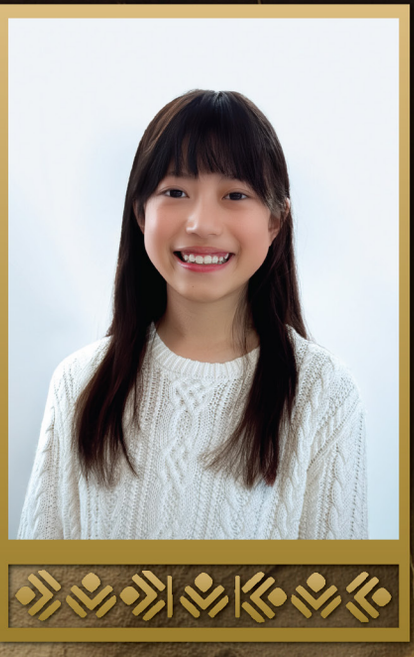
9歲，熱愛表演、唱歌及跳舞，現正學習表演藝術。雖然年紀小，演出經驗尚淺，但她非常享受每一次站上舞台的機會。曾參與表演學院的舞台演出，樂於挑戰自己。期待在這次演出中與大家分享她的熱情與笑容。

Bethany, aged 9, loves performing, singing, and dancing. She is currently studying performance art. Although still young with limited stage experience, she truly enjoys every chance to perform. She has taken part in productions at her Performance Art School and is excited to share her passion and smile with the audience in this show.

陳靖柔 ARIEL CHAN

自小學習鋼琴，對音樂及舞台表演充滿熱誠。曾參與多個兒童音樂劇演出，積極探索表演藝術的不同面向。2025年隨學校代表隊參加蘇格蘭小學合唱團比賽，並榮獲全國總冠軍。

Has studied piano since childhood and is passionate about music and stage performance. Has participated in various children's musical theatre productions, actively exploring different aspects of the performing arts. In 2025, joined the school's choir team to compete in the Scotland Glee Challenge and won the national championship.





李卓之 VICKY LEE

10歲，感恩能自小認識神，許多聖經故事伴隨著她成長。在眾多色彩中，特別偏愛綠色，因為它既活潑，又能帶來平靜。喜愛觀看動物植物生態紀錄片，體會萬物的新奇、世界的精彩。

Aged 10, Vicky is thankful to have known God from an early age, growing up surrounded by many inspiring Bible stories. Among all colours, she especially loves green, a shade that feels both lively and calming. She enjoys watching nature documentaries about animals and plants, discovering the wonders of creation and the beauty of the world around her.








排練花絮 Rehearsal Highlights











張鳳雯 CAT CHEUNG 製作經理及舞台監督 PRODUCTION & STAGE MANAGER

畢業於倫敦市政廳音樂及戲劇學院「協作劇場製作與設計」碩士，以及香港演藝學院「舞台及技術管理」學士。曾參與亞洲多地之活動策劃與製作，近年於西九文化區擔任製作經理，統籌「自由約」及「自由爵士音樂節」等項目。

Graduating from the Guildhall School of Music and Drama with a Master's in Collaborative Theatre Production & Design, and from the Hong Kong Academy for Performing Arts with a Bachelor's in Stage and Technical Management, Cat has built a distinguished career in theatre and event production across Asia. She recently served as Production Manager at the West Kowloon Cultural District, delivering major music festivals such as Freespace Happening and Freespace Jazz Fest.

葉淳淳 SELINA, SHUN SHUN YIP 執行舞台監督 DEPUTY STAGE MANAGER

畢業於香港演藝學院，主修舞台技術指導。曾於香港參與不同舞台演出，包括《阿妹的一千零二夜》，《蒲公英女孩》，《人鼠之間》等。現於倫敦劇院擔任後台技術人員，同時亦為不同香港人演出擔任後台工作。

Graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in technical direction. Selina was involved in variety production in Hong Kong, including The Thousand and Two Nights, Dani Girl, Of Mice and Man etc. She is working in a theatre in London as a stage technician, also involved backstage in different productions from Hong Kong.

岑沅樺 ANFY SHUM 燈光設計 LIGHTING DESIGNER

岑沅樺畢業於香港演藝學院，主修舞台燈光設計。於香港自由身工作逾十年，從事舞台燈光設計及舞台技術相關工作，亦參與不同規模的戶外活動，並曾於大專及中學擔任導師。2019 年移居倫敦後，一直活躍於西區劇院，並以自由身燈光設計師身分參與英國多個藝術與舞台製作項目。

Graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts with a major in Lighting Design. She worked as a freelance theatre practitioner in Hong Kong for over ten years, focusing on lighting design and various technical roles. She was also involved in outdoor events of different scales and taught in both tertiary and secondary institutions. Since relocating to London in 2019, she has been active in the West End and continues to work across the UK as a freelance lighting designer on various artistic and theatrical projects.

陳明朗 SUNNY CHAN 形象監督 IMAGE DESIGNER

陳明朗，從事舞台化妝藝術四十年，2007 年創立 粉墨・Splash Makeup Workshop，專注立體結構化妝藝術的教學與創作實驗。2020 年出版 《亞洲面孔的美學密碼——立體結構化妝》，提出亞洲臉孔專屬的化妝理論。退休後移居英國，持續開辦線上課程，分享東方美學與專業經驗。

With over forty years of experience in stage makeup artistry, founded Splash Makeup Workshop in 2007 to explore and teach the aesthetics of structural makeup design. Published The Aesthetic Code of Asian Faces: Structural Makeup in 2020, presenting an original theory tailored to Asian facial features. Now based in the UK, continues to promote makeup artistry through online courses, sharing a lifelong passion for Eastern aesthetics and creative expression.

呂成武 SHING MO LUI 音樂統籌 MUSIC COORDINATOR

畢業於英國 Abbey Studios，主修電影聲音後期製作。曾與林子祥、李克勤等合作演出。現為編曲、混音及音樂監製，曾與 Sony Music、傷健協會及其他歌手合作。代表作品包括《Harry 哥哥的魔法交響曲》、《同行》、《有你最喜歡我的笑容》及《冥王星》。

Graduated from Abbey Studios, UK, majoring in Film Sound Post-production. Performed with artists such as George Lam and Hacken Lee. Now an arranger, mixing engineer, and music producer, having collaborated with Sony Music, the Hong Kong Society for Rehabilitation, and other artists. Representative works include Harry Brother's Magical Symphony, Together, Your Favourite Smile, and Pluto.

何頌華 SIMON HO 音響設計 SOUND DESIGNER

何頌華，澳洲昆士蘭科技大學電腦科學系畢業，曾任香港基督音樂事工協會ACM事工總監，現為英國麥田事工網絡負責人，曾於香港伊館、大學會堂、麥花臣場館出任多場大型音樂聚會音響及舞台總監，並於北美及亞洲多地巡迴事奉。

Simon Ho, a Computer Science graduate from Queensland University of Technology, formerly served as Ministry Director of the Hong Kong Christian Music Ministry Association (ACM) and now leads Wheatfield Ministries Network in the UK. He has directed sound and stage for major events at venues such as the Queen Elizabeth Stadium ，Academic Community Hall, and MacPherson Stadium, and has ministered across North America and Asia.

劉世文 SAI MAN LAU 音響工程師 SOUND ENGINEER

劉世文，低音結他手及音響工程師，現為「麥田事工網絡～麥樂團」成員之一。畢業於美國 LA College of Music 及英國 Point Blank Music School，活躍於現場演出與錄音混音製作，融合音樂與信仰呈現動人聲音。

Sai Man Lau is a bassist and sound engineer, and a member of Wheatfield Ministry Network (Music). Graduated from LA College of Music and Point Blank Music School (UK), he is active in live performance, recording, and mixing—blending music and faith to create heartfelt soundscapes.

張志昂 DANIEL CHEUNG 助理音響設計 ASSISTANT SOUND DESIGNER

張志昂，創意媒體總監及導演，畢業於英國創意藝術大學，擁有超過二十年亞太及歐洲創意與影像製作經驗。現於麥田事工網絡(媒體)服事，致力以藝術、音樂與影像連結信仰，推動「視覺敬拜」榮耀上主。

Daniel Cheung, Creative Media Director and Filmmaker, graduated from the University for the Creative Arts (UK). With over 20 years of creative and production experience across Asia and Europe, he now serves at Wheatfield Ministry Media, using art, music, and visual storytelling to pioneer "Visual Worship"

李國康 GREY LI 宣傳構圖及平面設計 ARTWORK & GRAPHICS DESIGNER FOR PUBLICITY

香港平面及廣告設計師。從事廣告設計20年，多年來堅持「讓世界多一件美好漂亮的事物」為設計理念。致力服務香港藝術團體 ，如香港管弦樂團、西九文化區、茶館、香港戲曲中心等。設計是我喜歡的領域，未來會繼續用專業與知識角度去完成更多挑戰。

Hong Kong graphic and advertising designer. With 20 years in advertising design, Grey has long upheld the philosophy of "adding one more beautiful and wonderful thing to the world." Dedicated to serving Hong Kong's arts organizations, including the Hong Kong Philharmonic Orchestra, West Kowloon Cultural District, The Teahouse, and the Hong Kong Cantonese Opera Centre, among others. Design is my passion, and in the future, I will continue tackling greater challenges through a lens of expertise and insight.

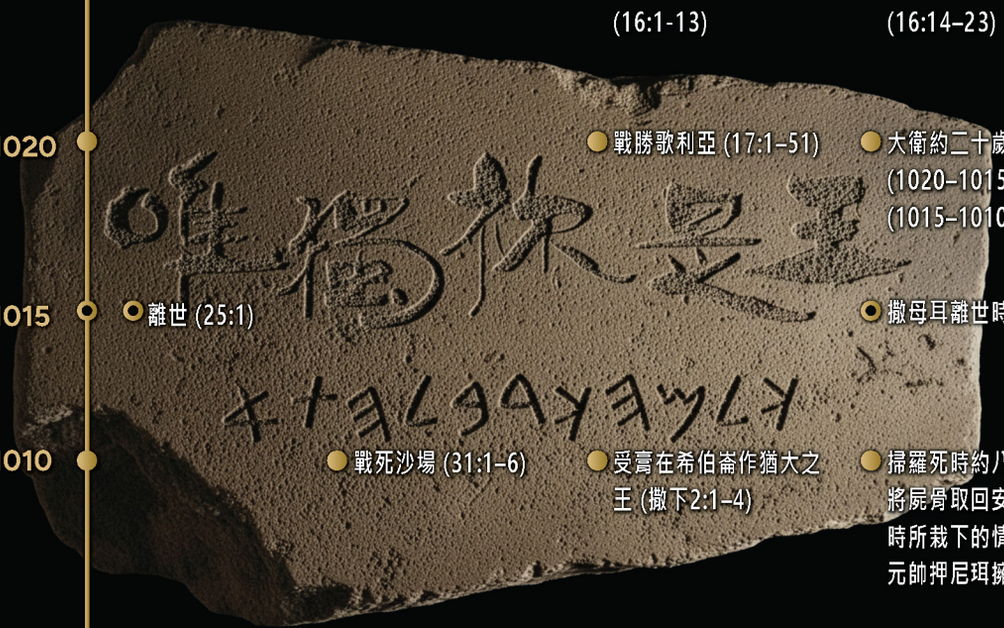
陳慧冰 CHERRY CHAN 場刊設計 HOUSE PROGRAMME DESIGNER

陳慧冰是一位擁有超過二十年經驗的平面及網頁設計師，同時也是一位漫畫家。自2012年開始創作《屬靈小勇士》，並於2015年推出首部漫畫後，於2016年成立「屬靈軍裝事工」，推動屬靈軍裝禱告運動及兒童佈道。她曾為藝人、專業錄音室、教會及教育機構提供品牌設計服務，並於2019和2020年兩度獲選「香港國際授權展」DLAB 香港館原創品牌設計師。她亦曾獲邀接受《香港經濟日報》、《星島日報》、Oh爸媽、《AM730》、新城電台、網上電台D100及 CBN等媒體專訪。

Cherry Chan is a graphic and web designer with over 20 years of experience, as well as a comic artist. Since 2012, she has been creating "The Spiritual Little Warriors", releasing the first comic in 2015, and in 2016, founding the Whole Armour of God Ministry to promote spiritual armour prayer and children's evangelism. She has provided branding and visual design for artists, recording studios, churches, and educational institutions, and was twice selected as an original brand designer for the Hong Kong Pavilion at the Hong Kong International Licensing Show (2019 & 2020). Her work and creative vision have been featured in media including the Hong Kong Economic Times, Sing Tao Daily, Oh! pama, AM730, Metro Radio, D100, and CBN.

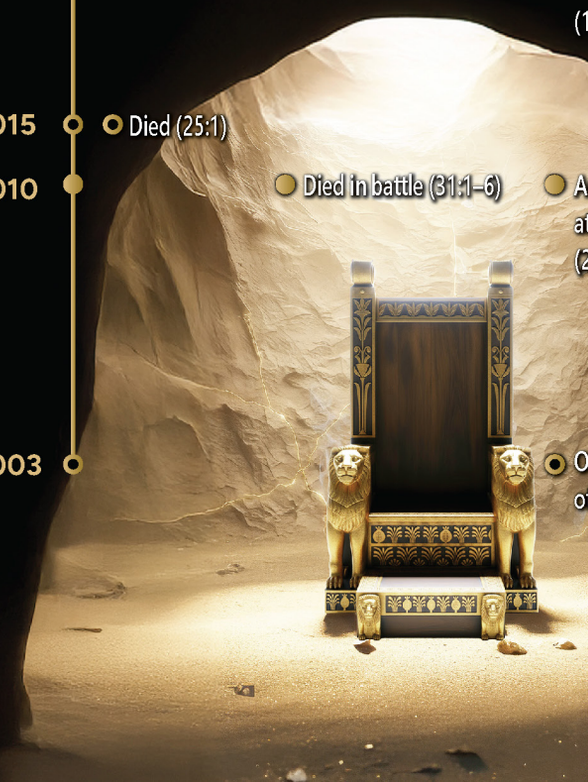
『唯獨祢是王』主要人物及大事簡表〔撒母耳記上〕

時間(主前)	撒母耳	掃羅	大衛	備註
1100	出生 (1:19–2:11)			
1088	聽見神的呼召 (3:1)			
1050	膏掃羅 (10:1, 20-22)	受膏為王，為拯救基列雅比人而與亞捫人爭戰，並且得勝。(11:1–15)		撒母耳約五十歲、掃羅四十歲。住在基列雅比的人屬瑪拿西支派，曾於不久前將400個處女嫁與便雅憫支派的餘種(士21章)，這點相信屬於便雅憫支派的掃羅仍記得。
1049		與非利士人爭戰，私自獻祭；受到撒母耳責備。(13:8–14)		這是出名的「密抹之戰」。掃羅原有軍隊三千，但因對非利士人強大的軍力恐懼，軍隊銳減至六百。然而籍著約拿單的勇氣與智慧，令以色列人成為這場戰役的勝方。(13–14 章)於1047–1027的 二十年，是掃羅的全盛時期。他進攻四周列強，想收復失土，但成績卻未如理想。(14:47–52)
1027		攻打亞瑪力人，但留下亞瑪力王和肥美的牲畜，受神譴責。(15:7–9)		撒母耳七十三歲，掃羅六十三歲。從此，撒母耳再沒有見掃羅。(15:35)
1025	膏大衛 (16:13)		在伯利恆受膏，但仍過著平常的生活 (16:1-13)	撒母耳七十五歲，掃羅六十五歲，大衛十五歲。大衛受膏後，曾為掃羅彈琴，作拿兵器的人。(16:14–23)
1020			戰勝歌利亞 (17:1–51)	大衛約二十歲。其後作了五年掃羅的戰士長 (1020–1015)，跟著亦過了五年的逃亡生活 (1015–1010)。
1015	離世 (25:1)			撒母耳離世時約八十五歲。
1010		戰死沙場 (31:1–6)	受膏在希伯崙作猶大之王 (撒下2:1–4)	掃羅死時約八十歲。當掃羅遇難後，基列雅比人將屍骨取回安葬。是掃羅年輕時曾拯救該城百姓時所栽下的情義。（31：11—13）掃羅死後由其元帥押尼珥擁立掃羅之子伊施波設為以色列王。(
1003			正式成為以色列之王 (撒下5:3)	伊施波設庸碌無能，七年後被手下暗殺。押尼珥投誠大衛，亦因嫉妒被大衛元帥約押暗殺。大衛



"THE ONLY KING" – HISTORICAL TIMELINE & KEY CHARACTERS OVERVIEW (1 SAMUEL)

TIME (BC)	SAMUEL	SAUL	DAVID	NOTES
1100	Birth (1:19–2:11)			
1088	Heard God's call (3:1)			
1050	Anointed Saul (10:1, 20-22)	Anointed as king; fought the Ammonites to save the people of Jabesh-Gilead and won. (11:1–15)		Samuel was about 50 years old, and Saul was around 40. The people of Jabesh- Gilead belonged to the tribe of Manasseh, and not long before, 400 virgins had been given in marriage to the remnant of the tribe of Benjamin (Judges 21)—a fact that Saul, himself from the tribe of Benjamin, would presumably still have remembered.
1049		Fought the Philistines but offered sacrifices on his own, leading to Samuel's rebuke (13:8–14)		This is the famous Battle of Michmash. Saul's army shrank from 3,000 to 600 due to fear of the powerful Philistines, but Jonathan's courage and strategy led Israel to victory (13–14). The years 1047–1027 BC were the golden age of Saul's reign. He fought surrounding nations and regained some lost territory, though the overall results were limited (14:47–52).
1027		Attacked the Amalekites but spared their king and the best livestock, bringing God's condemnation (15:7–9)		Samuel was 73 and Saul 63. From that time on, Samuel never saw Saul again (15:35).
1025	Anointed David (16:13)		Anointed in Bethlehem, yet continued living a normal life (16:1–13)	Samuel was 75, Saul 65, and David 15. After his anointing, David played the lyre for Saul and became his armor-bearer (16:14–23).
1020			Defeated Goliath (17:1–51)	David was about 20 years old. He served as Saul's commander for five years (1020–1015) and then spent five years as a fugitive (1015–1010).
1015	Died (25:1)			Samuel was about 85 years old at the time of his death.
1010		Died in battle (31:1–6)	Anointed king of Judah at Hebron (2 Sam 2:1–4)	Saul was about 80 years old when he died. After his death, the people of Jabesh-Gilead retrieved and buried his remains—an act of loyalty rooted in Saul's earlier rescue of the city's inhabitants (31:11–13). Following this, his general Abner made Saul's son Ish-bosheth king of Israel (2 Sam 2–4). David was 30 years old when he became king of Judah.
1003			Officially crowned king of all Israel (2 Sam 5:3)	Ish-bosheth was incompetent and was assassinated by his own men seven years later. Abner defected to David but was also assassinated by David's general Joab out of jealousy. David finally unified the kingdom, being 37 years old at the time (2 Sam 5:1–5).



鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

排名不分先後 (in no particular order)

鳴謝以下單位支持

Our gratitude goes to the following organizations for their support

劍橋宣道會 Cambridge Alliance Church

劍橋華人基督教會 Cambridge Chinese Christian Church

倫敦中華基督教會凱敦佈道中心 Croydon Outreach Centre, CCIL

恩菲基督喜樂家庭教會 Enfield Christ Joyful Family Church

米頓堅華人基督教會 Milton Keynes Chinese Christian Church

Whaddon Way Church Centre

《英國號角》Chinese Christian Herald Crusades UK

感激以下人士協助

We are grateful to the following individuals for their help

劍橋華人基督教會長老 - 鄺維新先生

Elder of Cambridge Chinese Christian Church - Mr. Edward Kwong

劍橋華人基督教會牧師 - 陳鳳仙小姐

Pastor of Cambridge Chinese Christian Church – Ms. Rosa Chan

倫敦中華基督教會凱敦堂佈道中心主席 - 陳家偉先生

Chairman of Croydon Outreach Centre, Chinese Church in London – Mr. Caleb Chan

倫敦中華基督教會凱敦堂傳道 - 明頌恩先生

Pastoral worker of Bromley Church, Chinese Church in London – Mr. Chung Yan Ming

倫敦中華基督教會差傳秘書 - 胡葆芝小姐

Mission Secretary of Chinese Church in London – Ms. Katie Woo

林志傑先生 Mr. Edward Lim

楊允誠先生 Mr. Vincent Yeung

鄧麗兒小姐 Ms. Helen Tang

張日榮先生 Mr. Jackson Cheung

張雪明小姐 Ms. Sheila Cheung

馬光祥先生 Mr. Bonnie Ma

李家樂先生 Mr. Ben Li

「我們應當靠著耶穌，常常以頌讚爲祭獻給神。」

— 希伯來書 13:15

“Through Jesus, therefore, let us continually offer to God a sacrifice of praise.”

– Hebrews 13:15

版權所有 © 唯獨舞台 (香港)有限公司 (The Only Stage Ltd, HK) 及 Opus Music Ltd(HK)。
本音樂劇之劇本、音樂、歌詞及所有相關資料，均受版權法及相關國際公約保護。除非事先獲得唯獨舞台有限公司(香港)及 Opus Music Ltd (HK) 的書面同意，任何形式之公開演出、複製、發佈、改編、散佈或轉載，概不允許。

Copyright © The Only Stage Ltd (HK) and Opus Music Ltd (HK).
The script, music, lyrics, and all associated materials of this musical are protected by copyright laws and international conventions. No public performance, reproduction, publication, adaptation, distribution, or transmission may be carried out without prior written permission from The Only Stage Ltd (HK) and Opus Music Ltd (HK).



THE STAGE ONLY